



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

Gynaikes, Mulieres: Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma (FCT-21-16887)	
Grecia	Autoría: Iruñe Valderrábano González
Grecia helenística	
Ámbito: epigramas, ancianas	
<p>Fuente (en lengua original fuentes escritas: griega, latín):</p> <p>Ἱερῆη Δήμητρος ἐγὼ ποτε καὶ πάλιν Καβείρων, ὦνερ, καὶ μετέπειτα Δινδυμήνης ἡ γρηῦς γενόμην, ἡ νῦν κόνις, ἡ νο*** πολλῶν προστασίη νέων γυναικῶν. Καὶ μοι τέκν' ἐγένοντο δὺ' ἄρσενά, κήπέμυσ' ἐκείνων εὐγέρως ἐνὶ χερσίν. Ἔρπε χαίρων</p> <p>(Edición bilingüe de Pierre Waltz, <i>Anthologie grecque, Tome III. Anthologie Palatine, Livre VI, Les Belles Lettres, Paris, 2003</i>).</p>	<p>Traducción:</p> <p>Sacerdotisa yo fui de Deméter, viajero, y serví luego a los Cabiros y después, ya vieja, a Dindimene; y la que hoy sólo es polvo, fue, mientras tuvo vida, quien a muchas doncellas dirigía. Dos hijos tuve varones y a edad avanzada me cerraron los ojos con sus manos. Vete en paz</p> <p>(AP. 7.728=Fernández Galiano 322. Traducción española de Manuel Fernández Galiano, <i>Antología Palatina. Epigramas helenísticos</i>, Editorial Gredos, 1978)</p>
Actividad didáctica (si es el caso):	<p>Los epigramas funerarios adjuntos ofrecen varias perspectivas de las ancianas griegas, las parteras y nodrizas. En el primer grupo, se encuentra una esposa “con canas”, habladora y aficionada al vino aunque honesta, y varias sacerdotisas. En el grupo de las comadronas aparece una μάϊα que no pudo evitar la muerte de una madre en el parto de sus trillizos, y para las nodrizas observamos menciones a la crianza de los niños y sus cuidados, además del caso de una nodriza que disfrutaba también de los placeres del vino. Los términos para referirse a estas nodrizas son los de ‘τίτθη’ y ‘τροφός’ y entre sus funciones estaban la crianza del niño, incluyendo el amamantamiento, aproximadamente hasta los tres años de edad.</p>